

31996L0044

20.8.1996

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 210/25

ID-DIRETTIVA KUMMISSJONI 96/44/KE**ta' l-1 ta' Lulju 1996****li taddatta għall-progress tekniku d-Direttiva tal-Kunsill 70/220/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' ISTATI Membri li jirrigwardaw miżuri li jridu jittiehdu kontra t-tniġġis mill-emissjonijiet minn vetturi bil-mutur****(Test b'rilevanza ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI TA' L-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 70/220/KEE ta' 20 ta' Marzu 1970 fuq l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li jirrigwardaw il-miżuri li għandhom jittiehdu kontra t-tniġġis mill-emissjonijiet minn vetturi bil-mutur ⁽¹⁾, kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 94/12/KEE ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 5 tagħha,

Billi d-Direttiva tal-Kunsill 70/220/KEE hija wahda mid-direttivi separati tal-proċedura ta' approvazzjoni tat-tip KEE li giet stabbilita mid-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE ⁽³⁾, kif emendata l-aħhar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 95/54/EC ⁽⁴⁾; billi, bħala konsegwenza, d-dispożizzjonijiet preskritti fid-Direttiva 70/156/KEE li tirrigwarda s-sistemi ta' vettura, komponenti u unitajiet tekniċi japplikaw għal din id-Direttiva;

Billi d-Direttiva 70/220/KEE tippreskrivi l-ispeċifikazzjonijiet għall-ittestjar ta' l-emissjonijiet tal-vetturi bil-mutur koperti mill-ghan tagħha; billi, fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba u l-livell għoli ta' tagħrif fit-teknika tal-laboratorju jidher xieraq li wiehed jadotta dawn l-ispeċifikazzjonijiet skond il-htieġ;

Billi huwa daqstant xieraq li wiehed iġib flimkien il-kondizzjonijiet ta' ttestjar tad-Direttiva 70/220/KEE ma' daww tad-Direttiva tal-Kunsill 80/1268/KEE tas-16 ta' Diċembru 1980 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li jirrigwardaw l-emissjonijiet ta' *carbon dioxide* u l-konsum ta' *fuel* tal-vetturi bil-mutur ⁽⁵⁾, kif emendata l-aħhar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 93/116/KE ⁽⁶⁾, b'mod partikolari fir-rigward tar-rabta bejn il-massa ta' referenza tal-vettura u l-inerzja ekwivalenti li għandha tintuża;

Billi din id-Direttiva ser iġġib id-dispożizzjonijiet ta' l-użu ta' l-inerzja ekwivalenti tad-Direttiva 70/220/KEE f'konformità mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 80/1268/KEE u l-kliem tad-dokument ta' tagħrif u l-attestazzjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip tad-Direttiva 70/220/KEE f'konformità mal-kliem tad-Direttiva 70/156/KEE;

Billi dawn l-emendi jirrigwardaw biss id-dispożizzjonijiet amministrattivi u t-teknika tal-kejl ta' emissjonijiet li hemm fid-Direttiva; billi m'hemm b'żonn għalhekk li wiehed jinvalida l-approvazzjonijiet eżistenti għad-Direttiva lanqas li wiehed ma' jhallix ir-registrazzjoni, bejgħ u dħul fis-servizz ta' vetturi godda koperti minn approvazzjonijiet bħal dawn;

Billi l-miżuri li għalihom hemm dispożizzjonijiet f'din id-Direttiva huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat għall-Addattament għall-Progress Tekniku stabbilit mid-Direttiva 70/156/KEE,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu 1

L-Annessi tad-Direttiva 70/220/KEE huma emendati b'mod konformi ma' l-Anness ta' din id-Direttiva.

L-Artikolu 2

B'effett mill-1 ta' Jannar 1997, l-Istati Membri ma jistawx aktar jikkonċedu:

— approvazzjoni tat-tip ta' l-KEE skond l-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 70/156/KEE, jew

— approvazzjoni tat-tip nazzjonali, sakemm id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 70/156/KEE jiġu msejja,

għal tip ġdid ta' vettura għal raġunijiet marbuta mat-tniġġis ta' l-arja mill-emissjonijiet jekk ma tikkonformax mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 70/220/KEE.

Din id-Direttiva m'għandiex tinvalida xi approvazzjoni mogħtija preċedentement skond id-Direttiva 70/220/KEE, lanqas m'għandha żżomm l-estensjoni ta' approvazzjonijiet bħal dawn skond il-kondizzjonijiet tad-Direttiva li taħtha oriġinarjament gew mogħtija.

L-Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa għal konformità ma' din id-Direttiva sal-31 ta' Diċembru 1996. Għandhom jinformaw minnufih lill-Kummissjoni dwar dan.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu flimkien ma' referenza bħal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-proċedura għal referenza bħal din għandha tiġi adottata mill-Istati Membri.

⁽¹⁾ ĠU Nr L 76, tas-6.4.1970, p. 1.

⁽²⁾ ĠU Nr L 100, tad-19.4.1994, p. 42.

⁽³⁾ ĠU Nr L 42, tat-23.2.1970, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU Nr L 266, tat-8.11.1995, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU Nr L 375, tal-31.12.1980, p. 36.

⁽⁶⁾ ĠU Nr L 329, tat-30.12.1993, p. 39.

2. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bit-test tal-proċedura prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam immexxi minn din id-Direttiva.

L-Artikolu 4

Din id-Direttiva għandha tibda issehh fl-20 jum ta' wara l-pubblikażjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

L-Artikolu 5

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fl-1 ta' Lulju 1996.

Għall-Kummissjoni

Martin BANGEMANN

Membru tal-Kummissjoni

L-ANNEX

EMENDI GHALL-ANNESSI TAD-DIRETTIVA 70/220/KEE

1. Lista ta' annessi hija mdahhla bejn l-Artikoli u l-Anness I biex tinqara kif ġej:

"LISTA TA' L-ANNESSI

L-ANNEX I:	Għan, definizzjonijiet, applikazzjoni ta' approvazzjoni tat-tip ta' l-KEE, għotja ta' approvazzjoni tat-tip ta' l-KEE, htigiet u testijiet, modifikazzjonijiet tat-tip, konformità ta' produzzjoni, dispozizzjonijiet transitorji
L-ANNEX II:	Dokument ta' tagħrif <i>Appendiċi:</i> Tagħrif fuq il-kondizzjonijiet ta' ittestjar
L-ANNEX III:	Test tat-tip I (li jivverifika l-emissjonijiet medju ta' emissjonijiet ta' pajp ta' l-exhaust wara startjatura kiesha) <i>Appendiċi 1:</i> Ċiklu operattiv użat għat-test tat-tip I <i>Appendiċi 2:</i> Dinamometru tax-chassis <i>Appendiċi 3:</i> Metodu ta' kejl fuq is-simulazzjoni tat-triq fuq dinamometru tax-chassis <i>Appendiċi 4:</i> Verifikazzjoni tal-forzi ta' inerzja barra min dawk mekkaniċi. <i>Appendiċi 5:</i> Deskrizzjoni ta' sistemi ta' kampjonatura ta' l-emissjoni tal-pajp ta' l-exhaust <i>Appendiċi 6:</i> Metodu ta' kalibratura ta' l-attrezzatura <i>Appendiċi 7:</i> Verifika tas-sistema totali <i>Appendiċi 8:</i> Kalkolu ta' l-emissjonijiet ta' sustanzi li jniġġsu
L-ANNEX IV:	Test Tip II (test ta' l-emissjonijiet ta' <i>carbon dioxide</i> bil-magna idling)
L-ANNEX V:	Test Tip III (verifika ta' l-emissjonijiet ta' gassijiet mill-krank)
L-ANNEX VI:	Test Tip IV (determinazzjoni ta' l-emissjonijiet evaporattivi minn vetturi b'magni <i>spark-ignition</i>) <i>Appendiċi:</i> Kalibratura ta' attrezzatura għall-ittestjar ta' l-emissjoni evaporattiva
L-ANNEX VII:	Test Tip V (test taż-żmien għall-verifika ta' kemm idumu l-mezzi ta' kontra t-tniġġis)
L-ANNEX VIII:	Karatteristiċi u karburanti ta' referenza
L-ANNEX IX:	Ċertifikat ta' attestazzjoni tat-tip KEE <i>Appendiċi:</i> Addendum."

L-Anness I

2. L-ewwel linja ta' l-Anness I hija kif ġej:

“Firxa ta’ applikazzjoni, definizzjonijiet, applikazzjoni ta’ approvazzjoni tat-tip ta’ l-KEE, ghotja ta’ approvazzjoni tat-tip ta’ l-KEE, htigiet u testijiet, modifikazzjonijiet tat-tip, konformità ta’ produzzjoni, dispożizzjonijiet transitorji”

3. Sezzjoni 1: L-ewwel sentenza hija kif ġej:

“Din id-Direttiva tapplika ghal:

— l-emissjonijiet tal-pajp ta’ l-exhaust, emissjoni evaportattiva, emissjonijiet ta’ gassijiet tal-krank u kemm iservu mezzu ta’ kontra t-tniġġis għall-vetturi kollha mghammra b’*positive ignition*.

u

— l-emissjonijiet tal-pajp ta’ l-exhaust u kemm iservu mezzu ta’ kontra t-tniġġis minn vetturi tal-kategoriji M1 u NI (1) mghammra b’*magni ta’ compression ignition*.

koperti b’L-Artikolu 1 tad-Direttiva 70/220/KEE fil-verżjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 83/351/KEE (*), bl-eċċezzjoni ta’ dawk il-vetturi ta’ kategorija N1 li għalihom l-approvazzjoni tat-tip inghatat skond id-Direttiva tal-Kunsill 88/77/KEE (**).

(*) ĠU Nr L 197, ta’ l-20.7.1983, p. 1.

(**) ĠU Nr L 36, tad-9.2.1988, p. 33.”

4. In-nota f’qiegħ il-paġna (1) tghid hekk:

“(1) Kif definit f’L-Anness II A tad-Direttiva 70/156/KEE.”

5. Sezzjoni 3.2 tghid hekk:

“3.2. Mudell għad-dokument ta’ tagħrif jingħata fl-Anness II.”

6. Sezzjoni 3.2.1 tithassar.

7. Sezzjoni 3.2.2 tithassar.

8. Sezzjoni 3.2.3 issir Sezzjoni 3.2.1 u tghid hekk:

“3.2.1. Fejn hu xieraq, kopji ta’ approvazzjoni tat-tip bit-tagħrif rilevanti biex tippermetti l-estensjonijiet ta’ approvazzjoni u l-aċċertament tal-fatturi ta’ deterjorament għandhom ukoll jintbghatu.”

9. Sezzjoni ġdida 4.3 tiżdied wara Sezzjoni 4.2 u tghid hekk:

“4.3. Numru ta’ approvazzjoni konformi ma’ l-Anness VII tad-Direttiva 70/156/KEE għandu jiġi assenjat lil kull tip ta’ vettura approvata. L-istess Stat Membru m’għandux jassenja l-istess numru li xi tip iehor ta’ vettura.”

10. Disinn I.5.2: ‘massa’ tinbidel u ssir ‘massa massima’.

11. Sezzjoni 5.3.1.4:

— L-ewwel sentenza hija kif ġej:

“Soġġett għal dak li hu mehtieg f’ 5.5.1.5 it-test jrid jiġi ripetut tliet darbiet”.

— Sezzjoni 5.3.1.4 1: In-nota (1) f’qiegħ il-paġna tithassar.

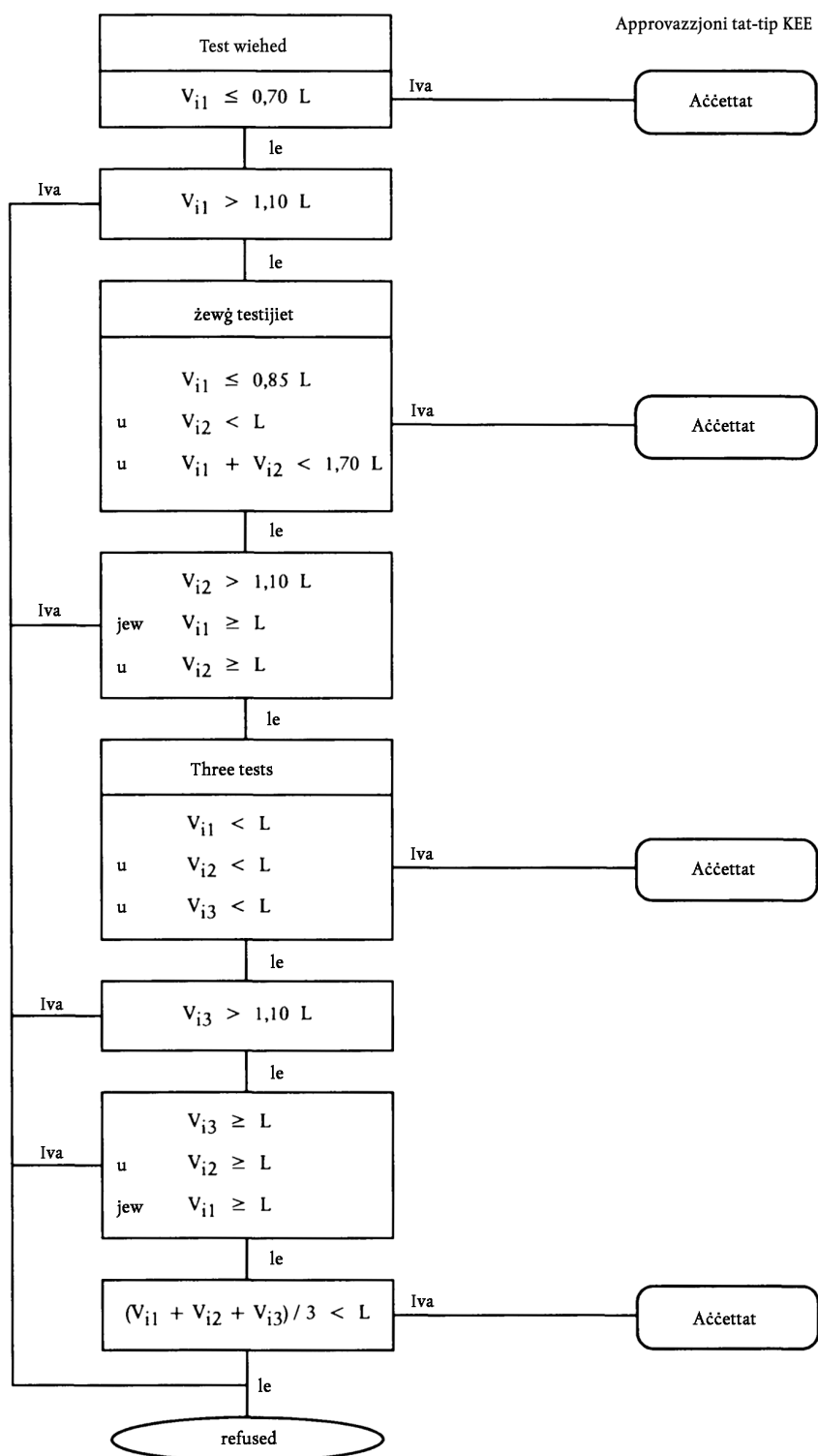
— Sezzjoni 5.3.1.4.2 tithassar.

— Disinn I. 5.3 jinbidel bid-disinn il-ġdid:

Disinn I.5.3

Flow chart għall-approvazzjoni tat-tip tat-Tip I.

(See section 5.3.1)



12. Is-sezzjoni 6 tghid hekk:

“6. Modifikazzjonijiet tat-tip u emendi għall-approvazzjonijiet

Fil-każ ta' modifikazzjonijiet tat-tip approvati skond din id-Direttiva, d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 5 tad-Direttiva 70/156/KEE u, jekk jkunu applikabbli, d-dispożizzjonijiet speċjali li ġejjin għandhom japplikaw:”

13. Sezzjoni 6.1.1.1 tghid hekk:

“6.1.1.1. Approvazzjoni mogħtija lil tip ta' vettura tista' tiġi mġedda biss għal tipi ta' vettura ta' massa ta' referenza li teħtieġ l-użu ta' l-ogħla żewġ forzi ta' inerzja ekwivalenti li jmiss jew xi forzi ta' inerzja aktar baxxi ekwivalenti.”

14. Sezzjoni 6.1.2.3. It-tarf ta' l-ewwel sentenza huwa kif ġej:

“... soġġett għall-approvazzjoni tas-servizz tekniku.”

15. Sezzjoni 6.3.1.1. Il-paragrafu li ġej huwa miżjud:

“— dimensjonijiet miċ-ċentru għaċ-ċentru tal-hofra taċ-ċilindru.”

16. Sezzjoni 6.3.1.2:

— Fil-verżjoni Portugiża ‘conversor catalitico’ tinbidel b' ‘catalisador’.

— It-tielet paragrafu huwa kif ġej:

“— kobor u forma tal-konvertituri katalitiċi (volum tal-monolith $\pm 10\%$),”

— Fl-għaxar inċiż u wara ‘dhul tal-konvertitur katalitiku),’ tiżdied s-sentenza li ġejja:

“Din il-varjazzjoni ta' temperatura għandha tiġi kkontrollata taħt kondizzjonijiet stabbilizzati b'veloċità ta' 120 km/h u l-issettjar tal-piż tat-tip I tat-test.”

17. Sezzjoni 6.3.1.3 tghid hekk:

“6.3.1.3. Kategorija inerzja: iż-żewġ kategoriji ta' inerzja immedjatament hawn fuq u kull kategorija ta' inerzja hawn taħt.”

18. Sezzjoni 7.1.1 tghid hekk:

“7.1.1. Jekk xi test tat-tip I għandu jitwettagħ u xi approvazzjoni tat-tip ta' vettura għandha xi estenzjoni waħda jew aktar, it-testijiet għandhom jitwettqu jew fuq il-vettura deskritta fil-pakkett ta' tagħrif tal-bidu jew fuq il-vettura deskritta fil-pakkett ta' tagħrif marbut ma' l-estenzjoni rilevanti.”

L-Anness II

19. L-Anness II jinbidel b'L-Anness ġdid II u jghid hekk:

"L-ANNESS II

DOKUMENT TA' TAGHRIF Nru.....

skond l-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE (*) marbuta ma' approvazzjoni KEE tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-miżuri li għandhom jittiehdu kontra t-tniġġis ta' l-arja mill-emissjonijiet minn vetturi bil-mutur (Direttiva 70/220/KEE, kif emendata l-ahhar b' Direttiva.../.../KE)

It-taghrif li ġej, fejn hu applikabbli, jrid jintbagħat fi tliet kopji u jrid jinkludi lista tal-kontenut. Kull disinn jrid jintbagħat bi skala xierqa u b'biżżejjed dettal fuq qies ta' A4 jew fuq *folder* ta' format ta' A4. Ir-ritratti, jekk ikun hemm, għandhom ikunu biżżejjed dettaljati.

Jekk is-sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati jkolhom kontrolli elettronici, għandu jintbagħat taghrif li jirrigwarda r-rendiment tagħhom.

0. GENERALI
 - 0.1. Ditta (Isem kummerċjali tal-fabbrikant):
 - 0.2. Tip u deskrizzjoni (ijiet) kummerċjali ġenerali:
 - 0.3. Mezzi biex tidentifika it-tip, jekk indikat fuq il-vettura (b):
 - 0.3.1. Post ta' dak l-immarkar:
 - 0.4. Kategorija ta' vettura (ċ):
 - 0.5. Isem u indirizz tal-fabbrikant:
 - 0.8. Indirizz(i) ta' l-impjant (i) ta' montaġġ:
1. KARATTERISTIĊI ĠENERALI TA' KOSTRUZZJONI TAL-VETTURA
 - 1.1. Ritratti u/jew disinni ta' vettura rappreżentattiva:
 - 1.3.3. Fisien bil-qawwa (numri, pożizzjoni, interkonnessjoni):
2. MASSA U DIMENSIJONI ^(e) (F'kg u mm)

(ara id-dizinn fejn hu applikabbli)

 - 2.6. Massa ta' vettura bil-bodi li timxi, jew massa tax-chassis bil-kabina jekk il-fabbrikant ma jiffittja il-bodi (b'attrezzatura standard, inkluż il-coolant, iż-żjut, il-karburant, l-ghodda, l-spare wheel u s-sewwieq) ^(e) (massimu u minimu):
 - 2.8. Massa ta' tagħbija massima teknikament permissibbli dikjarata mill-fabbrikant ^(e) (massimu u minimu):
3. IMPJANT TA' QAWWA ^(e)
 - 3.1. Fabbrikant:
 - 3.1.1. Kodiċi tal-magna tal-fabbrikant (Kif immarkata fuq il-magna, jew xi mezz ieħor ta' identifikazzjoni):
.....
 - 3.2. Magna b'kombustjoni interna
 - 3.2.1.1. Principju ta' thaddim: positive ignition/compression ignition, four stroke/two stroke ⁽¹⁾

(*) In-numri tal-oġġetti u n-noti f'qiegħ il-paġna użati f'dan id-dokument ta' taghrif jikkorrispondu għal daww imnizzla f'L-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE. Oġġetti mhux rilevanti għall-ghan ta' din id-Direttiva huma maqbuza.

3.2.1.2.	Numru u dispożizzjoni taċ-ċilindri	
3.2.1.2.1.	Bore ⁽¹⁾ :	mm
3.2.1.2.2.	L-stroke ⁽¹⁾ :	mm
3.2.1.2.3.	Firing order:	
3.2.1.3.	Kapaċità tal-magna ⁽¹⁾ :	cm ³
3.2.1.4.	Proporzjon ta' kompressjoni volumetrika ⁽²⁾ :	
3.2.1.5.	Disinji tal-kamra tal-kombustjoni, l-kuruna tal-piston u, fil-każ ta' magna <i>positive ignition</i> , iċ-ċrieki tal-piston:	
3.2.1.6.	Magna <i>idling</i> ⁽²⁾ :	min ⁻¹
3.2.1.7.	Kontenut ta' <i>carbon monoxide</i> b'volum fil-gass ta' l-exhaust bil-magna <i>idling</i> ⁽²⁾ : % kif dikjarat mill-fabbrikant (magna <i>positive ignition</i> biss)	
3.2.1.8.	Qawwa netta massima ⁽¹⁾ : kW ma' min-1 (valur dikjarat mill-fabbrikant)	
3.2.2.	Karburant: żejt tad-diesel/petrol/LPG/ohrajn ⁽¹⁾	
3.2.2.1.	RON, biċ-ċomb:	
3.2.2.2.	RON, bla-ċomb:	
3.2.2.3.	Dhul tat-tank għall-karburant: fetha/tikketta ristretta ⁽¹⁾	
3.2.4.	Minn fejn taghti l-karburant	
3.2.4.1.	Bill-karburatur (i): iva/le ⁽¹⁾	
3.2.4.1.1.	Ditta (i):	
3.2.4.1.2.	Tip(i):	
3.2.4.1.3.	Numru mwahhal:	
3.2.4.1.4.	Aġġustamenti ⁽²⁾ :	
3.2.4.1.4.1.	Ġettijiet:	Jew il-kurva ta' kemm jgħaddi karburant ipplottjata ma' kemm tghaddi arja u l-issettjar mehtieg biex wiehed iżżomm mal-kurva
3.2.4.1.4.2.	Venturis:	
3.2.4.1.4.3.	Il-livell tal-balla tal-kamra:	
3.2.4.1.4.4.	Massa tal-balla:	
3.2.4.1.4.5.	Labra tal-balla:	
3.2.4.1.5.	Sistema kiesha ta' startjar bl-idejn/awtomatik ⁽¹⁾	
3.2.4.1.5.1.	Prinċipju(i) operattiv(i):	
3.2.4.1.5.2.	Limiti/settjaturi operattivi ⁽¹⁾ ⁽²⁾ :	
3.2.4.2.	Bil-fuel injection (compression ignition biss): iva/le ⁽¹⁾	
3.2.4.2.1.	Deskrizzjoni tas-Sistema:	
3.2.4.2.2.	Prinċipju ta' thaddim: Injezzjoni diretta/pre-chamber/swirl chamber ⁽¹⁾	
3.2.4.2.3.	Pompa ta' injezzjoni	
3.2.4.2.3.1.	Ditta (i):	
3.2.4.2.3.2.	Tip(i):	
3.2.4.2.3.3.	Massimu ta' kemm jgħaddi karburant ⁽¹⁾ ⁽²⁾ mm ³ /stroke jew cycle meta l-velocità tal-pompa tkun min-1 jew, alternattivament, djiagramma karatteristika:	
3.2.4.2.3.4.	Timing ta' l-injezzjoni ⁽²⁾ :	
3.2.4.2.3.5.	Kurva ta' kemm tavvanza l-injezzjoni ⁽²⁾ :	
3.2.4.2.3.6.	Proċedura ta' kalibratura: bank tat-testijiet/magna ⁽¹⁾	
3.2.4.2.4.	Governor	

3.2.4.2.4.1.	Tip:	
3.2.4.2.4.2.	Punt tal-Cut-off	
3.2.4.2.4.2.1.	Punt tal-Cut-off taht taghbija:	min ⁻¹
3.2.4.2.4.2.2.	Punt tal-Cut-off minhajr taghbija:	min ⁻¹
3.2.4.2.6.	Injector(s)	
3.2.4.2.6.1.	Ditta (i):	
3.2.4.2.6.2.	Tip(i):	
3.2.4.2.6.3.	Pressjoni tal-ftuh ^(?) kPa jew djagramma karatteristika ^(?) :	
3.2.4.2.7.	Sistema kiesha ta' startjar	
3.2.4.2.7.1.	Ditta (i):	
3.2.4.2.7.2.	Tip(i):	
3.2.4.2.7.3.	Deskrizzjoni:	
3.2.4.2.8.	Għajnuna awsiljarja ta' l-istartjar	
3.2.4.2.8.1.	Ditta (i):	
3.2.4.2.8.2.	Tip(i):	
3.2.4.2.8.3.	Deskrizzjoni tas-Sistema:	
3.2.4.3.	Bil-fuel injection (positive ignition biss): iva/le ⁽¹⁾	
3.2.4.3.1.	Prinċipju ta' thaddim: Manifold ta' l-intake (single-/multi-point ⁽¹⁾)/direct injection/ohrajn (speċifika) ⁽¹⁾ : ..	
		
3.2.4.3.2.	Ditta (i):	
3.2.4.3.3.	Tip(i):	
3.2.4.3.4.	Deskrizzjoni tas-Sistema:	
3.2.4.3.4.1.	Tip jew numru ta' l-unità ta' kontroll:	} Fil-każ ta' sistemi barra dawk ta' injezzjoni kontinwa agħti d-dettalji ekwivalenti
3.2.4.3.4.2.	Tip ta' regolatur tal-karburant:	
3.2.4.3.4.3.	Tip ta' senser ta' kemm tghaddi arja:	
3.2.4.3.4.4.	Tip ta' distributur tal-karburant:	
3.2.4.3.4.5.	Tip ta' regolatur tal-pressjoni:	
3.2.4.3.4.6.	Tip ta' mikroswiċċ:	
3.2.4.3.4.7.	Tip ta' vit ta' l-aġġustament ta' l-idling:	
3.2.4.3.4.8.	Tip tat-throttle housing:	
3.2.4.3.4.9.	Tip ta' senser tat-temperatura ta' l-ilma:	
3.2.4.3.4.10.	Tip ta' senser tat-temperatura ta' l-arja:	
3.2.4.3.4.11.	Tip ta' swiċċ tat-temperatura:	
3.2.4.3.5.	Injetturi: pressjoni tal-ftuh ^(?) : kPa jew djagramma karatteristika ^(?)	
3.2.4.3.6.	Timing ta' l-injezzjoni:	
3.2.4.3.7.	Sistema kiesha ta' startjar	
3.2.4.3.7.1.	Prinċipju(i) operattiv(i):	
3.2.4.3.7.2.	Limiti/settjaturi operattivi ⁽¹⁾ ⁽²⁾ :	
3.2.4.4.	Feed pump	
3.2.4.4.1.	Pressjoni ^(?) : kPa jew djagramma karatteristika ^(?)	
3.2.6.	Startjar	
3.2.6.1.	Ditta (i):	

3.2.6.2.	Tip(i):
3.2.6.3.	Prinċipju ta' thaddim:
3.2.6.4.	Kurva ta' kemm tavvanza l-ignition ⁽²⁾ :
3.2.6.5.	Timing statiku ta' l-ignition ⁽²⁾ : gradi qabel TDC
3.2.6.6.	Fetha tal-contact point ⁽²⁾ : mm
3.2.6.7.	Dwell-angle ⁽²⁾ : gradi
3.2.7.	Sistema ta' tkessih (likwidu/arja) ⁽¹⁾
3.2.8.	Sistema tad-dhul
3.2.8.1.	Ĉarġer tal-pressjoni: iva/le ⁽¹⁾
3.2.8.1.1.	Ditta (i):
3.2.8.1.2.	Tip(i):
3.2.8.1.3.	Deskrizzjoni tas-sistema (e.g. pressjoni massima ta' ċarġ: kPa, wastegate fejn hu applikabbli):
3.2.8.2.	Intercooler: iva/le ⁽¹⁾
3.2.8.4.	Deskrizzjoni u disinji tal-pajpijiet tad-dhul u l-aċċessorji tagħhom (plenum chamber, mezz ta' shana, dhul addizzjonali ta' l-arja, eċċ.):
3.2.8.4.1.	Deskrizzjoni tal-manifold tad-dhul (hemeż id-disinji u/jew ritratti):
3.2.8.4.2.	Filter ta' l-arja, disinji, jew
3.2.8.4.2.1.	Ditta (i):
3.2.8.4.2.2.	Tip(i):
3.2.8.4.3.	Silenser tad-dhul, disinji: jew
3.2.8.4.3.1.	Ditta (i):
3.2.8.4.3.2.	Tip(i):
3.2.9.	Sistema ta' l-exhaust
3.2.9.2.	Deskrizzjoni u/jew disinn tas-sistema ta' exhaust:
3.2.11.	Timing tal-valvijiet jew tagħrif ekwivalenti
3.2.11.1.	Kemm jitla' l-iżjed il-valv, angoli ta' ftuh u għeluq, jew dettalji tat-timing tas-sistema alternattiva ta' distribuzzjoni, paragun mad-dead centres:
3.2.11.2.	Referenza u/jew l-issettjar tal-meded ⁽¹⁾ :
3.2.12.	Miżuri mehuda kontra t-tniġġis ta' l-arja
3.2.12.1.	Mezz għar-riċiklaġġ tal-gassijiet tal-crankcase (deskrizzjoni u disinji):
3.2.12.2.	Mezzi ta' kontra t-tniġġis addizzjonali (jekk jkun hemm, u jekk m'humiex koperti minn xi titolu ieħor)
3.2.12.2.1.	Konvertitur katalitiku: iva/le ⁽¹⁾
3.2.12.2.1.1.	Numru ta' konvertituri katalitiċi u elementi:
3.2.12.2.1.2.	Dimensjonijiet, forma u volum tal-konvertitur(i) katalitiku(ċi):
3.2.12.2.1.3.	Tip ta' azzjoni katalitika:
3.2.12.2.1.4.	Ĉarġ totali ta' metalli prezjużi:
3.2.12.2.1.5.	Konċentrazzjoni relattiva:
3.2.12.2.1.6.	Substrat (struttura u materjal):
3.2.12.2.1.7.	Densità taċ-cellula:
3.2.12.2.1.8.	Tip ta' kasing għall-konvertitur(i) katalitiku(ċi):
3.2.12.2.1.9.	Post tal-konvertitur(i) katalitiku(ċi) (post u distanza ta' referenza fil-linja ta' l-exhaust):

- 3.2.12.2.1.10. L-ilqgħ mis-shana: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.2. Senser ta' l-ossigenu: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.2.1. Tip:
- 3.2.12.2.2.2. Post:
- 3.2.12.2.2.3. Medda ta' kontroll:
- 3.2.12.2.3. Injezzjoni ta' l-arja: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.3.1. Tip (arja bil-pulse, pompa ta' l-arja eċċ):
- 3.2.12.2.4. Riċirkolazzjoni tal-gass ta' l-exhaust: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.4.1. Karatteristiċi (rata tal-flow eċċ):
- 3.2.12.2.5. Sistema ta' kontroll ta' emissjoni evaportattiva: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.5.1. Deskrizzjoni dettaljata tal-mezzi u l-istat tagħhom ta' kemm huma ittjunjati:
- 3.2.12.2.5.2. Disinn tas-sistema ta' kontroll evaporattiv:
- 3.2.12.2.5.3. Disinn tal-kanister tal-karbon:
- 3.2.12.2.5.4. Massa ta' faham xott: g
- 3.2.12.2.5.5. Disinn skematiku tat-tank tal-karburant bl-indikazzjoni ta' kapacià u materjal:
- 3.2.12.2.5.6. Disinn ta' l-ilquh tas-shana bejn it-tank u s-sistema ta' l-exhaust:
- 3.2.12.2.6. Nažba partiċellari: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.6.1. Dimensjonijiet, forma u kapacià tan-nažba partiċellari:
- 3.2.12.2.6.2. Tip u dizinn tan-nažba partiċellari:
- 3.2.12.2.6.3. Post (distanza ta' referenza fil-linja ta' l-exhaust):
- 3.2.12.2.6.4. Metodu jew sistema ta' riġenerazzjoni, deskrizzjoni u/jew disinn:
- 3.2.12.2.7. Sistemi ohra (deskrizzjoni u operazzjoni):
4. TRASMISSIONI ⁽¹⁾
- 4.4. Klaċċ (tip)
- 4.4.1. Konversjoni massima tat-torque:
- 4.5. Geabox
- 4.5.1. Tip (bl-idejn/awtomatik/TKV ⁽¹⁾):
- 4.6. Rapport bejn il-gerijiet

Ger	Rapporti interni tal-gerboks (rapporti tal-magna u t-tidwir tax-xaft ta' l-output tal-gerboks)	Rapport(i) tat-trazzjoni finali (rapport tax-xaft ta' l-output tal-gerboks u it-tidwir tar-rota gwidata)	Rapporti totali tal-gerijiet
Massimu għal TKV ⁽¹⁾			
1			
2			
3			
...			
Minimu għal TKV ⁽¹⁾			
Rivers			

⁽¹⁾ Trasmissioni kontinwament varjabbli

6.	SUSPENSION
6.6.	Tyres u roti
6.6.1.	Abbinament(i) tyre/rota (ghat-tyres indika d-deżinjazzjoni tal-kobor, l-indiċi ta' l-inqas kapacità ta' tagħbija, is-simbolu ta' kategorija tal-veloċità minima; għar-roti indika l-kobor tar-rimmijiet u ta' l-" <i>off-set(s)</i> ")
6.6.1.1.	Fiesien
6.6.1.1.1.	Fus 1:
6.6.1.1.2.	Fus 2:
6.6.1.1.3.	Fus 3:
6.6.1.1.4.	Fus 4: eċċ.
6.6.2.	L-oghla u limiti u l-aktar baxxi tar-rolling radii
6.6.2.1.	Fus 1:
6.6.2.2.	Fus 2:
6.6.2.3.	Fus 3:
6.6.2.4.	Fus 4: eċċ.
6.6.3.	Pressjoni(jiet) tat-tyres kif rakkmandati mill-fabbrikant tal-vettura: kPa
9.	XOGHOL TAL-BODI
9.10.3.	Seats
9.10.3.1.	Numru:
Data, file	

Appendiċi

TAGHRIF FUQ IL-KONDIZZJONIJIET TA' L-ITTESTJAR

1.	Spark plugs
1.1.	Ditta:
1.2.	Tip:
1.3.	Settjar ta' l- <i>spark gap</i> :
2.	Koġl ta' l-ignition
2.1.	Ditta:
2.2.	Tip:
3.	Kondenser ta' l-ignition
3.1.	Ditta:
3.2.	Tip:
4.	Lubrikant użat
4.1.	Ditta:
4.2.	Tip: ,

L-Anness III

20. Sezzjoni 4.1.4.2: It-tarf tat-tieni sentenza huwa kif ġej:
 "... jrid jkun 5 % ma' 120, 100,80, 60 u 40, u 10 % ma' 20 km/h."
21. Sezzjoni 4.1.5.2: It-tarf ta' l-ewwel sentenza huwa kif ġej:
 "... veloċitajiet ta' 120, 100, 80, 60, 40 u 20 km/h."
22. Sezzjoni 4.2.3:
 — L-ewwel sentenza tithassar.
 — Disinn III. 4.2.3. jithassar.
23. Sezzjoni 4.2.7: Wara l-virgola hija kif ġej:
 "... il-pajpijiet li jgħaqqdu jridu jingħaqqdu kemm jista' jkun qrib tal-vettura iżda b'mod li ma jeffettwax it-thaddim tal-vettura."
24. Sezzjoni 4.3.1.2:
 — It-tieni sentenza hija kif ġej:
 "L-iżball fil-kejl m'għandux jaqbeż ± 2 % (żball intinsiku ta' l-analizzatur) mingħajr konsiderazzjoni tal-valur veru għall-gassijiet ta' kalibratura. Għall-konċentrazzjonijiet ta' inqas minn 100 ppm l-iżball ta' kejl m'għandux jaqbeż ± 2 ppm. Il-kampjun ta' arja ta' l-ambjent jrid jitkejjel fuq l-istess analizzatur b'medda xierqa,"
 — It-tielet u r-raba' sentenza jithassru.
 — L-aħhar sentenza hija kif ġej:
 "Il-bilanċ ta' mikrogrammi użat biex jiġi determinat il-piż tal-filtri kollha għandu jkollu preċiżjoni ta' 5 ġg u possibbiltà ta' qari ta' 1 ġg."
25. Sezzjoni 4.3.2: It-tielet sentenza fit-tielet sezzjoni hija kif ġej:
 "Is-sondaġġ tal-kampjunatura għal kemm jgħaddi gass taht test għall-partiċellari għandu jkun sistemat fi hdan l-apparat ta' dilwizzjoni b'mod li kampjun rappreżentattiv jista' jittiehed ta' kemm jgħaddi gass mit-tahlita omogenea ta' arja/exhaust u t-temperatura tat-tahlita ta' arja/gas mill-exhaust ta' 325 K (52....C) ma tinqabiżx immedjatament qabel il-filter tal-partiċellari."
26. Sezzjoni 5.1:
 — It-tabella tinbidel bit-tabella il-ġdida li ġejja:

"Massa ta' referenza tal-Vettura RW (kg)	Inerzja ekwivalenti I (kg)
RW = 480	455
480 < RW ≤ 540	510
540 < RW ≤ 595	570
595 < RW ≤ 650	625
650 < RW ≤ 710	680
710 < RW ≤ 765	740
765 < RW ≤ 850	800
850 < RW ≤ 965	910
965 < RW ≤ 1 080	1 020
1080 < RW ≤ 1 190	1 130
1190 < RW ≤ 1305	1 250
1305 < RW ≤ 1420	1 360
1420 < RW ≤ 1530	1 470
1530 < RW ≤ 1640	1 590
1640 < RW ≤ 1760	1 700
1760 < RW ≤ 1870	1 810
1870 < RW ≤ 1980	1 930
1980 < RW ≤ 2100	2 040
2100 < RW ≤ 2210	2 150
2210 < RW ≤ 2380	2 270
2380 < RW ≤ 2610	2 270
2610 < RW	2 270"

— t-tabella tiżdied s-sentenza li ġejja:

“Jekk l-inerzja korrispondenti ekwivalenti mhix disponibbli fuq id-dinamometru, l-akbar valur l-eqreb lejn ir-referenza ta' massa tal-vettura għandha tintuża.”

27. Sezzjoni 5.3.1: Wara l-ewwel sezzjoni tiżdied s-sezzjoni li ġejja:

“Fuq it-talba tal-fabbrikant vetturi b'magna *positive ignition* jistgħu jiġu prekontidizzjonati b'ċiklu ta' sewqan wiehed Parti I u żewġ ċikli Parti II.”

28. Sezzjoni 6.13 tgħid hekk:

“6.1.3. Fl-aħħar ta' l-ewwel perjodu ta' 40 sekonda ta' *idling* (ara 6.2.2) kurrent ta' arja ta' veloċità varjabbli għandha tiġi minfuha fuq il-vettura. Il-veloċità tal-*blower* għandha tkun b'mod li, fi hdan il-medda ta' operazzjoni ta' 10 km/h sa ta' l-inqas 50 km/h, il-veloċità lineari ta' l-arja mal-hruġ tal-*blower* tkun fi hdan... 5 km/h tal-veloċità korrispondenti tar-*roller*. L-għażla finali tal-*blower* għandha jkollha dawn il-karatteristiċi:

— Arja: ta' l-inqas 0,2 m...

— L-gholi tat-tarf baxx fuq l-art: bejn wiehed u iehor 20 cm

— Distanza mill-parti ta' quddiem tal-vettura: bejn wiehed u iehor 30 cm

Bħala alternattiva l-veloċità tal-*blower* għandha tkun ta' l-inqas 6 m/s (21,6 km/h). Fuq talba tal-fabbrikant għall-vetturi speċjali (e.g. vannijiet, *off-road*) l-gholi tal-fan li jkessah jista' jiġi modifikat.”

29. Sezzjoni 6.1.4 tgħid hekk:

“6.1.4. Matul it-test il-veloċità tiġi mniżżla kontra l-hin jew miġbura mis-sistema ta' akkwist ta' data sabiex il-korrettezza taċ-ċikli mwettqa tista' tiġi valutata.”

30. Sezzjoni 6.3.1:

— Jizdid it-test li ġej:

“Ara Appendiċi tabelli III. 1.2 u III. 1.3.”

— Sezzjonijiet 6.3.1.1 sa 6.3.1.6. jitnehhew.

Appendiċi 2:

31. Sezzjoni 1.1: ‘100 km/h’ jinbidel f’ ‘120 km/h’.

32. Sezzjoni 1.2. 2 tgħid hekk:

“1.2.2. Il-piż assorbit mill-*brejk* u l-effetti tal-*friction* intern tad-dinometer tax-chassis mill-veloċità ta' 0 sa 120 km/h huwa kif ġej:

$$F = (a + b \cdot V^2) \pm 0,1 \cdot F_{80} \text{ (minghajr ma jkun negattiv)}$$

fejn:

F = il-piż totali assorbit mid-dinometer (N) tax-chassis.

a = il-valur ekwivalenti tar-reżistenza ta' l-irroljar (N)

b = il-valur ekwivalenti għall-koeffiċjenti ta' reżistenza ta' l-arja (N/(km/h)²)

V = veloċità (km/h)

F₈₀ = piż b'veloċità ta' 80 km/h (N).”

33. Sezzjoni 2.1: L-ewwel żewġ sentenzi huma kif ġej:

“Din l-appendiċi tiddekrivi l-metodu li jrid jintuża biex jiġi determinat il-piż assorbit minn *brejk* ta' dinamometru.

Il-piż assorbit jinkludi l-piż assorbit mill-effetti ta' gheriq u l-piż assorbit mill-mezz ta' assorbiment ta' qawwa.”

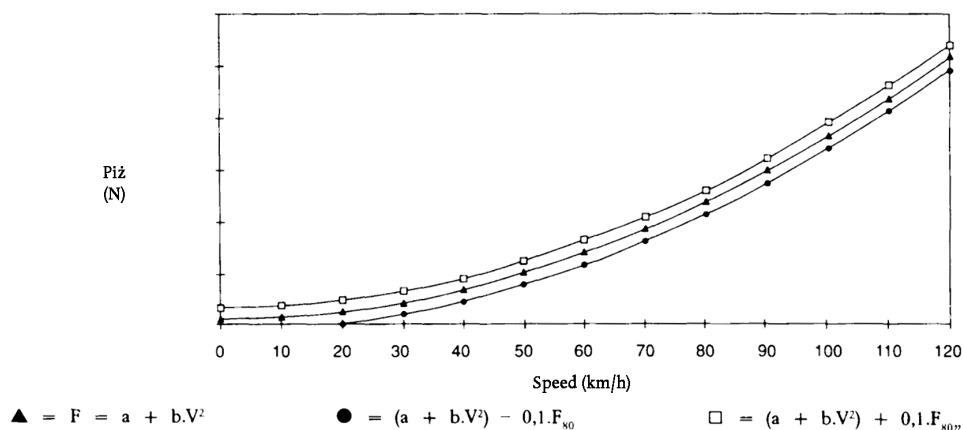
34. Sezzjoni 2.2: It-titolu huwa kif ġej:

“Kalibratura ta' l-indikatur tal-piż għal 80 km/h bħala funzjoni tal-piż assorbit.”

35. Disinn III. 2.2.2. jinbidel bid-disinn li ġej:

"Disinn III. 2.2.2.

Djagramma li turi l-piż tad-dinamometru tax-chassis



36. Sezzjoni 2.2.5 tgħid hekk:

"2.2.5. Innota l-piż indikat F_i (N)"

37. Sezzjoni 2.2.10: 'qawwa tat-triq' tinbidel b' 'piż'.

38. Sezzjoni 2.2.11 tgħid hekk:

"2.2.11. Ikkalkola l-piż assorbit, billi tuża l-formula:

$$F = \frac{M_i \cdot \Delta V}{t},$$

fejn:

 F = piż assorbit f' N M_i = inerzja ekwivalenti f'kilogrammi (minghajr l-effetti inerzjali tar-roller hieles ta' wara) ΔV = devjazzjoni tal-veloċità f' m/s (10 km/h = 2,775 m/s) t = il-hin mehud mir-roller biex jgħaddi minn 85 sa 75 km/h."

39. Sezzjoni 2.2.12:

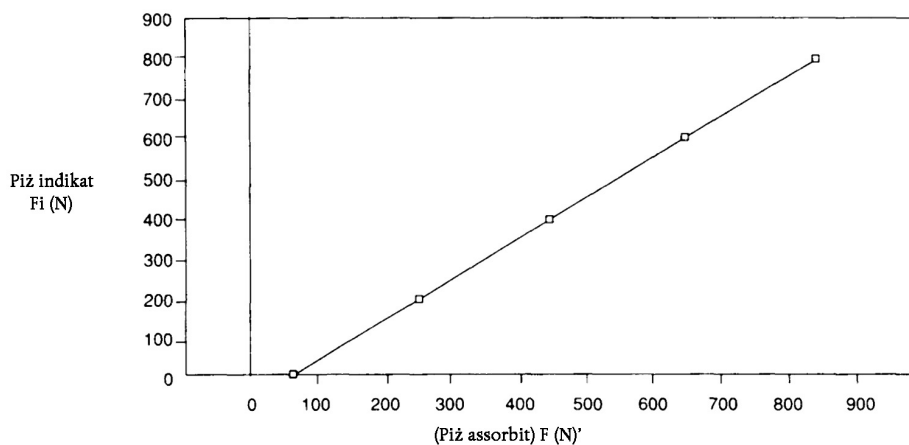
— Sezzjoni 2.2.12 tgħid hekk:

"2.2.12. Disinn III. 2.2.12 juri l-piż indikat ma' 80 km/h f'termini ta' piż assorbit ma' 80 km/h."

— Disinn III. 2.2.12. jinbidel b'li ġej:

"Disinn III. 2.2.12

L-piż indikat ma' 80 km/h f'termini ta' piż assorbit ma' 80 km/h."



40. Sezzjoni 2.3:
It-titolu huwa kif ġej:
"Kalibratura ta' l-indikatur tal-piż bħala funzjoni tal-piż assorbit għal velocitajiet ohra"
41. Sezzjoni 2.4:
'qawwa' tinbidel b' 'piż'.
42. Sezzjoni 2.4.2:
'qawwa'(Pa) tinbidel b' 'piż'.
43. Sezzjoni 2.4. 3 tgħid hekk:
"2.4.3. Innota l-piż assorbit ma' 120, 100, 80, 60 u 40, u 20 km/h."
44. Sezzjoni 2.4.4 tgħid hekk:
"2.4.4. Pingi l-kurva F(V)....."
45. Sezzjoni 2.4.5:
'qawwa' Pa' tinbidel b' 'piż' F.
46. Sezzjoni 3.1 tgħid hekk:
"3.1. Metodi ta' ssettjar
L-issettjar tad-dinamometru jista' jitwettag b'velocità kostanti ta' 80 km/h b'mod konformi mal-kondizzjonijiet mehtëġa ta' Appendiċi 3."
47. Sezzjoni 3.2 tgħid hekk:
"3.2. Metodu alternattiv
Bil-kunsens tal-fabbrikant il-metodu li ġej jista' jintuża:
3.2.1. Il-brejk huwa agġustat biex jassorbi l-piż fuq ir-roti ta' gwida b'velocità kostanti ta' 80 km/h skond it-tabella li ġejja:

Massa ta' referenza tal-vetturi	Inerzja ekwi-valenti	Qawwa u piż assorbit mid-dinamometru ma' 80 km/h		Koeffiċjenti	
				a	b
RW (kg)	kg	kW	N	N	N/(km/h)
RW ≤ 480	455	3,8	171	3,8	0,0261
480 < RW ≤ 540	510	4,1	185	4,2	0,0282
540 < RW ≤ 595	570	4,3	194	4,4	0,0296
595 < RW ≤ 650	625	4,5	203	4,6	0,0309
650 < RW ≤ 710	680	4,7	212	4,8	0,0323
710 < RW ≤ 765	740	4,9	221	5,0	0,0337
765 < RW ≤ 850	800	5,1	230	5,2	0,0351
850 < RW ≤ 965	910	5,6	252	5,7	0,0385
965 < RW ≤ 1080	1 020	6,0	270	6,1	0,0412
1080 < RW ≤ 1190	1 130	6,3	284	6,4	0,0433
1190 < RW ≤ 1305	1 250	6,7	302	6,8	0,0460
1305 < RW ≤ 1420	1 360	7,0	315	7,1	0,0481
1420 < RW ≤ 1530	1 470	7,3	329	7,4	0,0502
1530 < RW ≤ 1640	1 590	7,5	338	7,6	0,0515
1640 < RW ≤ 1760	1 700	7,8	351	7,9	0,0536
1760 < RW ≤ 1870	1 810	8,1	365	8,2	0,0557
1870 < RW ≤ 1980	1 930	8,4	378	8,5	0,0577
1980 < RW ≤ 2100	2 040	8,6	387	8,7	0,0591
2100 < RW ≤ 2210	2 150	8,8	396	8,9	0,0605
2210 < RW ≤ 2380	2 270	9,0	405	9,1	0,0619
2380 < RW ≤ 2610	2 270	9,4	423	9,5	0,0646
2610 < RW	2 270	9,8	441	9,9	0,0674

- 3.2.2. Fil-każ ta' vetturi, barra l-karozzi tal-passiġġieri, b'massa ta' referenza oghla minn 1.00 kg, jew vetturi b' *all-wheel drive* permanenti, l-valuri ta' qawwa moghtija fit-tabella li tidher f' 3.2.1 huma multiplikati bil-fattur 1,3."

48. Sezzjoni 3.3, 3.3.1 u 3.3.2 jithassru.

Appendiċi 3:

49. Sezzjoni 4.1:

— Sezzjoni 4.1 tgħid hekk:

"4.1. Għażla tal-vettura tat-test

Jekk mhux il-varjanti kollha ta' tip ta' vettura ⁽¹⁾ huma mkejla l-kriterji li ġejjin għall-għażla tal-vettura tat-test għandhom jintużaw.

4.1.1. Bodi

Jekk jkun hemm tipi differenti ta' bodi, l-agħar wiehed f'termini ta' aerodinamika għandu jintgħażel. Il-fabbrikant għandu jipprovdi *data* xierqa għall-għażla.

4.1.2. Tyres

L-aktar *tyre* wiesa' għandu jintgħażel. Jekk jkun hemm aktar minn tliet daqsijiet ta' *tyres*, l-aktar wiesa' nieqes wiehed għandu jintgħażel.

4.1.3. L-ittestjar tal-massa

Il-massa li tittestja għandha tkun il-massa ta' referenza tal-vettura bl-ogħla medda ta' inerzja.

4.1.4. Magna

Il-vettura tat-test għandha jkolla l-akbar *heat exchanger(s)*.

4.1.5. Transmissjoni

Test għandu jitwettagħ ma' kull tip ta' dawn it-transmissjonijiet li ġejjin:

— front wheel drive

— rear wheel drive

— full time 4×4

— part time 4×4

— box awtomatik

— box manwali

⁽¹⁾ Skond id-Direttiva 70/156/KEE."

— Is-Sezzjonijiet ta' qabel 4.1.4.2 u 4.3 isiru Sezzjonijiet 4.2, 4.3 u 4.4.

50. Is-sezzjoni 5.1.1.2.8 li ġejja hija miżjuda:

"5.1.1.2.8. Il-qawwa (p) determinata fuq it-trekk għandha tiġi korretta skond il-kondizzjonijiet ambjentali ta' referenza kif ġejj:

$$P_{korretta} = K \cdot P_{mkejla}$$

$$K = \frac{R_R}{R_T} \cdot [1 + KR(t - t_0)] + \frac{R_{AERO}}{R_T} \cdot \frac{(p_0)}{\rho},$$

fejn:

R_R = reżistenza ta' l-irroljar mal-velocità V

R_{AERO} = drag aerodinamika mal-velocità V

R_T = reżistenza totali tas-sewqan = $R_R + R_{AERO}$

KR = Fattur korrezzjoni tat-temperatura tar-reżistenza ta' l-irrolljar, mehud bhala uguali għal: $3,6 \cdot 10^{-3}/^{\circ}\text{C}$

t = temperatura ta' l-ambjent waqt it-test tat-triq f'...C

t_0 = temperatura ta' referenza ta' l-ambjent = 20...C

p = densità ta' l-arja matul il-kondizzjonijiet tat-test

p_0 = densità ta' l-arja matul il-kondizzjonijiet ta' referenza (20...C, 100 kPa)

Ir-rapporti bejn R_R/R_T u R_{AERO}/R_T għandhom jiġu speċifikati mill-fabbrikant tal-vettura fuq il-bażi tad-data normalment disponibbli lill-kumpannija.

Jekk dawn il-valuri mhumiex disponibbli, dejjem soġġett għall-ftehim bejn il-fabbrikant u s-servizz tekniku interessat, il-figuri għar-rapport ta' reżistenza ta' l-irroljar/totali miksub b'din il-formula li ġejja jistgħu jintuzaw:

$$\frac{R_R}{R_T} = a \cdot M + b,$$

fejn:

M = massa tal-vettura f'kg

u għal kull velocità l-koeffiċjenti a u b jintwerew fit-tabella li ġejja:

V (km/h)	a	b
20	$7,24 \cdot 10^{-5}$	0,82
30	$1,25 \cdot 10^{-4}$	0,67
40	$1,59 \cdot 10^{-4}$	0,54
50	$1,86 \cdot 10^{-4}$	0,42
90	$1,71 \cdot 10^{-4}$	0,21
120	$1,57 \cdot 10^{-4}$	0,14"

51. Sezzjoni 5.1. 2. 2.6 tgħid hekk:

"5.1.2.2.6. Aġġusta l-brejk biex tirriproduci l-qawwa korretta (Sezzjoni 5. 1. 1.2.8) u biex titqies id-differenza bejn il-massa tal-vettura (M) fuq it-trekk u l-massa ekwivalenti tat-test ta' l-inerzja (I) li trid tintuża. Dan jista' jsir billi tiġi ikkalkulata l-medja korretta tar-road coast down time minn V2 sa V1 u billi jiġi riprodott l-istess hin fuq id-dinamometru mir-rapport li ġejj:

$$T = \frac{T}{K} \cdot \frac{I}{M}$$

K = speċifikat f' 5.1.1.2.8."

52. Sezzjoni ġdida 5.1.2.2.7 tiżdied:

"5.1.2.2.7. Il-qawwa Pa li trid tiġi assorbita mill-bank għandha tkun determinata biex wiehed jkun jista' jirriproduci l-istess qawwa (Sezzjoni 5. 1.1.2.8) għall-istess vettura fi granet differenti."

53. Sezzjoni 5.2.1. 2.2 tgħid hekk:

"5.2.1.2.2. Żomm nota tat-torque C_{θ} u tal-velocità fuq perjodu ta' l-anqas 20 s. L-eżattezza tas-sistema ta' registrar tad-data għandha mill-inqas tkun....1Nm għat-torque u... 0,2 km/h għall-velocità."

54. Sezzjoni 5.2.1. 2.5 tgħid hekk:

"5.2.1.2.5. It-test għandu jsir tliet darbiet f'kull direzzjoni. Iddetermina l-medja tat-torque minn dawn is-sitt kejljiet għall-velocità ta' referenza. Jekk il-velocità medja tiddevja b'aktar minn 1 km/h mill-velocità ta' referenza, rigressjoni lineari għandha tintuża biex tiġi kkalkolata l-medja tat-torque."

55. Sezzjoni ġdida 5.2.1.2.7 tiżdied:

"5.2.1.2.7. Il-medja tat-torque C_T determinata fuq it-trekk għandha tiġi korretta skond il-kondizzjonijiet ambjentali ta' referenza kif ġejj:

$$C_{T\text{korretta}} = K \cdot C_{T\text{imkejja}}$$

fejn K hija definita f' 5.1.1.2.8 ta' din l-Appendiċi"

56. Sezzjoni 5.2. 2. 2.3 tgħid hekk:

"5.2.2.2.3. Aġġusta l-unità ta' l-assorbiment tal-qawwa biex tirriproduci t-totali korrett tat-torque tat-trekk ta' 5.2.1.2.7."

57. Sezzjoni ġdida 5.2.2.2.4 tiżdied:

"5.2.2.2.4. Kompli bl-istess operazzjonijiet bħal f'5.1.2.2.7, għall-istess għan."

58. Sezzjoni 5.3 tithassar.

59. Sezzjoni 5.4 tithassar.

Appendiċi 4:

60. Sezzjoni 1:

Is-sentenza li ġejja hija miżjuda:

“Il-fabbrikant tad-dinamometru għandu jipprovdi metodu ta’ verifika tal-karatteristiċi skond Sezzjoni 3.”

61. Sezzjoni 5 tithassar.

Appendiċi 5:

62. Fil-versjoni Portugiża, t-titolu jgħid hekk:

“Descrição dos sistemas de recolha dos gases de escape.”

63. Sezzjoni 3.3 inkluż id-Disinn III 5.3.3 tithassar.

Appendiċi 8:

64. Sezzjoni 1.5.1.1:

L-aħħar linja hija kif ġej:

“pressjoni tal-fwar saturata: $P_d = 2,81 \text{ kPa}$ ta’ H_2O ma’ $23 \text{ }^\circ\text{C}$.”

65. Sezzjoni 1.5. 2.1. tgħid hekk:

“1.5.2.1. Fattur ta’ korrezzjoni ta’ l-umdità (KH) (ara formula (6))

$$H = \frac{6,211 \cdot R_a \cdot P_d}{P_B - P_d \cdot R_a \cdot 10^{-2}}$$

$$H = \frac{6,211 \cdot 60 \cdot 3,2}{101,33 - (2,81 \cdot 0,6)}$$

$$H = 10,5092$$

$$k_H = \frac{1}{1 - 0,0329 \cdot (H - 10,71)}$$

$$k_H = \frac{1}{1 - 0,0329 \cdot (10,5092 - 10,71)}$$

$$k_H = 0,9934$$

66. Sezzjoni 1.5.2.3:

L-aħħar żewġ linji huma kif ġej:

$$M_{\text{NOX}} = 70 \cdot 51961 \cdot 2,05 \cdot 0,9934 \cdot 10^{-6} \frac{1}{d}$$

$$M_{\text{NOX}} = \frac{7,41}{d} \text{ g/km}$$

L-Anness v

67. Sezzjoni 3.2:

Fit-tieni tabella ‘testijiet tat-tip I’ tinbidel b’ ‘test tat-tip I ma’ 50 km/h ’.

L-Anness VI

68. Sezzjoni 5.1.5:

L-ewwel sentenza hija kif ġej:

“It-tank(ijiet) tal-karburant jintela’(lew) bil-karburant speċifikat tat-test b’temperatura taht 287 K ($14...^\circ\text{C}$) sa $40 \text{ } \%$... $2 \text{ } \%$ tal-kapaċità normali tiegħu/tagħhom ta’ karburant.”

69. Sezzjoni ġdida 7.3.6 tizdied:

“7.3.6. Fuq talba tal-fabbrikant il-kapaċità funzjonali għall-“venting” tista’ tiġi pprovata bi proċedura ekwivalenti alternattiva. Il-proċedura speċifika għandha tiġi murija mill-fabbrikant lis-servizz tekniku matul il-proċedura ta’ l-approvazzjoni tat-tip.”

70. Sezzjoni ġdida 7.4. 4. 3 tizdied:

“7.4.4.3. Fuq talba tal-fabbrikant proċedura alternattiva ta’ test epurattiv tista’ tintuża, jekk il-proċedura giet ippreżentata lil u aċċettata mis-servizz tekniku matul il-proċedura ta’ l-approvazzjoni tat-tip.”

L-Anness IX

71. L-Anness IX jinbidel bl-Anness il-ġdid li ġej:

"L-ANNEX IX

MUDELL

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))

ATTESTAZZJONI KEE TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP

Timbru ta' l-amministrazzjoni

Komunikazzjoni li tirrigwarda

— approvazzjoni tat-tip ⁽¹⁾,— estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip ⁽¹⁾,— ċahda ta' l-approvazzjoni tat-tip ⁽¹⁾,— irtirar ta' l-approvazzjoni tat-tip ⁽¹⁾,unità teknika separat ⁽¹⁾ fir-rigward ta' Direttiva ... / ... /EC, kif emendata l-ahhar b'Direttiva ... / ... /EC.

Numru ta' approvazzjoni tat-tip:

Raġuni għall-estensjoni:

SEZZJONI I

- 0.1. Ditta (Isem kummerċjali tal-fabbrikant):
- 0.2. Tip u deskrizzjoni (ijiet) kommerċjali generali:
- 0.3. Mezzi biex tidentifika it-tip jekk indikat fuq il-vettura/komponent/unità teknika separata ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1. Post ta' dak l-immarkar:
- 0.4. Kategorija ta' vettura ⁽³⁾:
- 0.5. Isem u indirizz tal-fabbrikant:
- 0.7. Fil-kaz ta' komponenti u unitajiet tekniċi separati, post u metodu ta' twaħhil tal-marka ta' approvazzjoni KEE:
- 0.8. Indirizz(i) ta' l-impjant (i) ta' montaġġ:

SEZZJONI II

1. Tagħrif addizzjonali (fejn applikabbli): Ara Addendum
2. Servizz tekniku responsabbli għat-testijiet:
3. Data tar-rapport tat-test:
4. Numru tar-rapport tat-test:
5. Rimarki (jekk jkun hemm): Ara Addendum
6. Post:
7. Data:
8. Firma:
9. L-indiċi tal-pakkett ta' informazzjoni pprezentat lill-awtorità ta' l-approvazzjonijiet, li jista' jinkiseb fuq talba, huwa meħmuż.

⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax.⁽²⁾ Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip jkun fih karattri mhux rilevanti biex tid-deskrivi l-vettura, l-komponent jew tipi ta' unitajiet tekniċi separati koperti minn din l-attestazzjoni ta' approvazzjoni tat-tip karattri bħal dawn għandhom jiġu rappreżentati bis-simbolu: "???" (e.g. ABC??123??).⁽³⁾ Kif definit f'L-Anness II A tad-Direttiva 70/156/KEE.

Appendiċi:

Addendum għall-attestazzjoni KEE ta' approvazzjoni tat-tip Nru:.....

li tirrigwarda l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward ta' Direttiva 70/220/KEE, kif emendata l-aħħar b'Direttiva.../.../KE

1. Tagħrif Addizzjonali
- 1.1. Massa tal-vettura funzjonanti
- 1.2. Massa massima:
- 1.3. Massa ta' referenza:
- 1.4. Numru ta' postijiet:
- 1.5. Identifikazzjoni tal-magna:
- 1.6. Gerbox
- 1.6.1. Manwali, numru ta' gerijiet ⁽¹⁾:
- 1.6.2. Awtomatik, numru ta' rapporti ⁽¹⁾:
- 1.6.3. Kontinwament varjabbli: iva/le ⁽¹⁾
- 1.6.4. Rapport tal-gerijiet individwali:
- 1.6.5. Rapport tat-trazzjoni finali:
- 1.7. Medda tad-daqsijiet tat-tyres:
- 1.7.1. Ċirkonferenza li ddur tat-tyres użati għat-test tat-Tip I:
- 1.8. Rizultati tat-test:

Tip 1	CO (g/km)	HC + NO _x (g/km)	Particellari ⁽²⁾ (g/km)
imkejjel			
b'DF			

- Tip II: %
- Tip III:
- Tip IV: g/test
- Tip V: — Tip ta' Durevolezza 80 000 km, mhux applikabbli ⁽¹⁾
- Fattur ta' deteriorament DF: kakkolat, fiss ⁽¹⁾
- Speċifika l-valuri:

5. Rimarki:

⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax.

⁽²⁾ Għall-vetturi b'magna compression ignition."